

Vielen Dank, dass Sie sich beim Kauf Ihres neuen Lenkeraufsatzes für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben.

**!** Vergewissern Sie sich, ob der neue Lenkeraufsatz für den vorgesehenen Einsatzzweck geeignet ist.

**!** Lesen Sie vor Gebrauch die nachfolgenden Montage- und Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bewahren Sie die Hinweise sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an den Nachbesitzer weiter.

### Montage

Die Montage setzt eine entsprechende Grundkenntnis voraus. Sollten Sie über diese nicht verfügen, so wenden Sie sich bitte an den Fahrrad-Fachhandel.

- Überprüfen Sie, ob der Innendurchmesser der Klemmschellen des Lenkeraufsatzes (31,8 mm) mit dem Außendurchmesser des Lenkerbügels übereinstimmt.

Sollte der Klemmbereich des Lenkerbügels kleiner sein, so können Sie den Durchmesser mit beiliegenden Reduzierhülsen (26,0 bzw. 25,4 mm) anpassen. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, die Original Reduzierhülsen zu verwenden.

- Entfernen Sie mit einem 5 mm Innensechskant-Schlüssel die beiden Klemmschrauben **A** und öffnen Sie die Klemmschellen **B**.
- Setzen Sie den Tribar von unten an den Lenkerbügel. Bei Lenkerbügeln mit einem Durchmesser zwischen 25,4 und 26,0 mm müssen jetzt die Reduzierhülsen unterlegt werden.
- Schließen Sie die beiden Klemmschellen **B** und setzen Sie die Klemmschrauben **A** wieder in das Gewinde ein.
- Fixieren Sie die beiden Klemmschellen so, dass diese mittig am Lenkerbügel angebracht sind und dass der Abstand derselben zwischen 30 und 60 mm beträgt.

### Einstellungen

Sie haben nun die Möglichkeit, folgende Einstellungen vorzunehmen:

#### Neigung

- Hierzu lösen Sie mit einem 5 mm Innensechskant-Schlüssel die Klemmschrauben **A**.
- Nachdem Sie die Lenkerneigung auf Ihre individuellen Bedürfnisse ausgerichtet haben, ziehen Sie die beiden Klemmschrauben **A** mit einem Anzugswert von 12 - 14 Nm fest.
- Überprüfen Sie anschließend nochmals, ob die Klemmschellen mittig angebracht sind und ob der Abstand zwischen 30 und 60 mm beträgt.

#### Griffweite

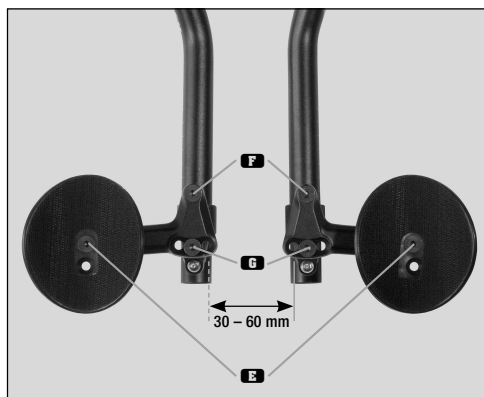
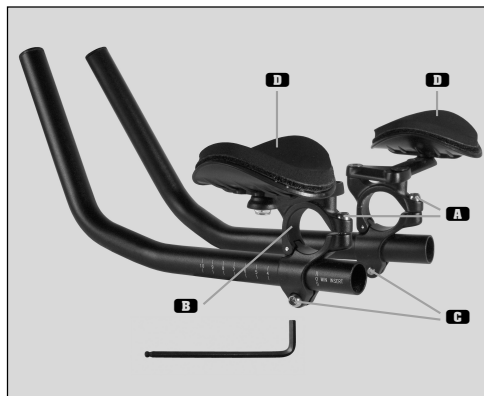
- Hierzu lösen Sie mit einem 5 mm Innensechskant-Schlüssel die Klemmschrauben **C**.
- Nachdem Sie die Griffweite auf Ihre individuellen Bedürfnisse ausgerichtet haben, ziehen Sie die beiden Klemmschrauben **C** mit einem Anzugswert von 8 - 10 Nm fest.

#### Armauflagen-Breite und -Weite

- Hierzu entfernen Sie die beiden mit Klettverschluss befestigten Polster **D** und entfernen mit einem 4 mm Innensechskant-Schlüssel die beiden Klemmschrauben **E**.
- Jetzt haben Sie die Möglichkeit, die Armauflagenbreite und -weite auf Ihre individuellen Bedürfnisse auszurichten.
- Setzen Sie nun die beiden Klemmschrauben **E** wieder ein und ziehen Sie diese mit einem Anzugswert von 4 - 6 Nm fest.
- Drücken Sie anschließend die beiden Polster **D** wieder auf den Armauflagen fest.

#### Armauflagen-Winkel

- Hierzu lösen Sie mit einem 4 mm Innensechskant-Schlüssel die beiden Klemmschrauben **F** und entfernen die beiden Klemmschrauben **G**.
- Nachdem Sie den Winkel der Armauflagen auf Ihre individuellen Bedürfnisse ausgerichtet haben, setzen Sie die beiden Klemmschrauben **G** wieder ein.
- Anschließend ziehen Sie die Klemmschrauben **F** und **G** mit einem Anzugswert von 8 - 10 Nm fest.



### Sicherheitshinweis

Kontrollieren Sie den Anzugswert der Schrauben nach ca. 500 km und anschließend regelmäßig im Rahmen der Service-Intervalle, **mindestens jedoch 1 x pro Jahr**.

**!** Um einen Sturz oder Unfall zu vermeiden, muss der Lenkeraufsatz nach einer Beschädigung unbedingt ausgetauscht werden.

### Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Eventuelle Gewährleistungsansprüche sollten über den Fahrrad-Fachhandel abgewickelt werden.

Thank you for selecting a quality product from our company in the purchase of buy your new aerobars.

**!** Please check whether the new aerobars are suitable for the intended use.

**!** Before using the product please read the following assembly and safety instructions carefully. Keep these instructions in a safe place and if necessary pass them on to the next owner.

### Assembly

Assembly and fitting require the relevant technical knowledge and skills. If you do not have these, please contact a specialist bicycle dealer.

- Check that the internal diameter of the clamping collars of the aerobars (31.8 mm) fits the exterior diameter of the handlebars.

If the clamping area of the handlebars is smaller, you can adapt the diameter with the adapter sleeves (26.0 and 25.4 mm) provided. For safety reasons we recommend the use of original adapter sleeves.

- With a 5 mm hexagonal key you remove the two clamping screws **A** and open the clamping collars **B**.
- Fit the aerobars against the handlebars from below. In the case of handlebars with a diameter of 26.0 or 25.4 mm, the adapter sleeves must now be applied.
- Fasten the two clamping collars **B** and fit the clamping screws **A** into the thread.
- Fix the clamping collars onto the handlebars in such a way that they are located in the central axis and that the distance between them is 30 to 60 mm.

### Adjustments

You can now make the following adjustments:

#### Inclination

- With a 5 mm hexagonal key you release the two clamping screws **A**.
- After you have adapted the handlebar position to your individual requirements, you tighten the two clamping screws **A** to a tightness value of 12 - 14 Nm.
- Check once more, if the two clamping collars are located in the central axis and if the distance between them is 30 to 60 mm.

#### Width of grip

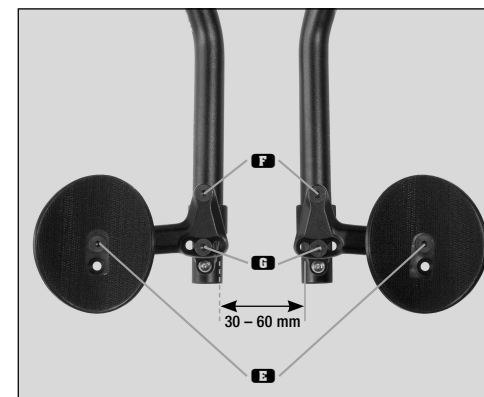
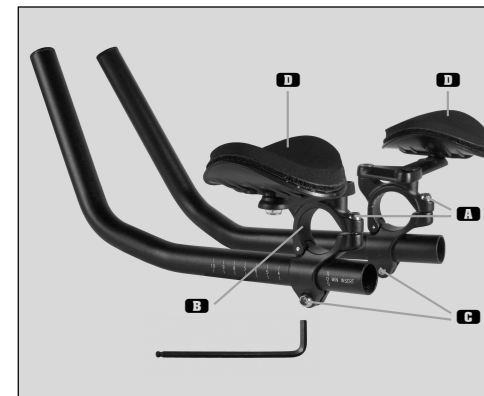
- With a 5 mm hexagonal key you release the clamping screws **C**.
- After you have adapted the width of grip to your individual requirements, you tighten the two clamping screws **C** to a tightness value of 8 - 10 Nm.

#### Arm rests: width and spacing

- For this purpose you remove the pads **D** which are fastened with hook and loop fastener and release the clamping screws **E** with a 4 mm hexagonal key.
- Now you can adapt the arm rest width and spacing to your individual requirements.
- Then put in the two clamping screws **E** again and tighten them to a tightness value of 4 - 6 Nm.
- Next you replace the pads **D** and press them firmly to stick.

#### Arm rest angle

- For this purpose you use a 4 mm hexagonal key to release the two clamping screws **F** and remove the two clamping screws **G**.
- After you have adapted the arm rest angle to your individual requirements you replace the two clamping screws **G**.
- After that you tighten the clamping screws **F** and **G** to a tightness value of 8 - 10 Nm.



### Safety instructions

You should check the tightening value of the screws after approx. 500 km and after that during the regular service intervals, **but at least once a year**.

**!** In order to avoid a fall or an accident, the aerobars should be replaced immediately if they become damaged.

### Warranty

The statutory provisions apply. Any warranty claims should be implemented through a bicycle dealer.

Hartelijk dank dat u bij de aankoop van uw nieuwe opzetstuur heeft gekozen voor een product van ons.

**!** Ga na of het nieuwe opzetstuur geschikt is voor het beoogde gebruiksdoel.

**!** Lees voor het gebruik onderstaande montage- en veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar de instructies goed en geef ze door aan een evt. volgende eigenaar.

### Montage

Voor de montage is een bepaalde basiskennis vereist. Laat de werkzaamheden uitvoeren door een fietmaker als u niet over deze kennis beschikt.

■ Controleer of de binnendiameter van de klemmen van het opzetstuur (31,8 mm) overeenkomt met de buitendiameter van de stuurbeugel.

Indien de stuurbeugel op de plaats waar de klemmen worden gemonteerd dunner is, kunt u de diameter aanpassen met de meegeleverde reductiehuizen (26,0 resp. 25,4 mm). Om veiligheidsredenen adviseren wij om originele reductiehuizen te gebruiken.

■ Draai met een 5 mm inbussleutel de beide klemschroeven **A** los en open de klemmen **B**.

■ Plaats de Tribar van onderen af tegen de stuurbeugel. Plaats bij stuurbeugels met een diameter tussen 25,4 en 26,0 mm nu de juiste reductiehuizen ertussen.

■ Sluit beide klemmen **B** en draai de klemschroeven **A** weer in het schroefdraad.

■ Monteer de beide klemmen zo dat ze in het midden van de stuurbeugel zitten en dat de afstand van de klemmen 30 tot 60 mm is.

### Afstellen

Nu kunt u de volgende zaken afstellen:

#### Hoek

- Draai hiervoor de klemschroeven **A** los met een 5 mm inbussleutel.
- Draai nadat u de stuurhoek heeft aangepast aan uw persoonlijke wens de beide klemschroeven **A** vast met een aandraaimoment van 12 - 14 Nm.
- Controleer vervolgens nogmaals of de klemmen in het midden van de stuurbeugel zijn gemonteerd en of de afstand tussen de klemmen 30 tot 60 mm is.

#### Wijdte van de grepen

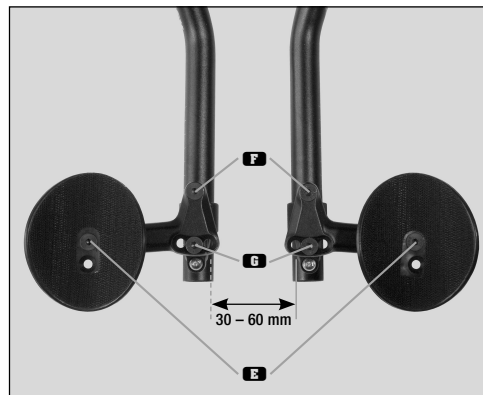
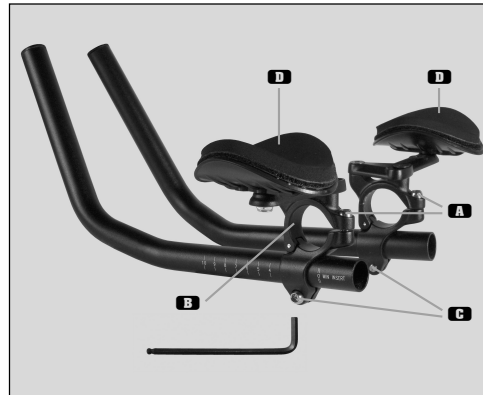
- Draai hiervoor de klemschroeven **C** los met een 5 mm inbussleutel.
- Draai nadat u de wijdte van de grepen heeft aangepast aan uw persoonlijke wens de beide klemschroeven **C** vast met een aandraaimoment van 8 - 10 Nm.

#### Breedte en wijdte van de armbeugels

- Verwijder hiervoor de beide met klittenband bevestigde kussens **D** en draai met een 4 mm inbussleutel de beide klemschroeven **F** los.
- Nu kunt u de breedte en wijdte van de armsteunen naar wens aanpassen.
- Plaats nu de beide klemschroeven **F** terug en draai ze vast met een aandraaimoment van 4 - 6 Nm.
- Druk daarna de beide kussens **D** weer vast op de armbeugels.

#### Hoek van de armbeugels

- Draai hiervoor met een 4 mm inbussleutel de beide klemschroeven **F** los en verwijder de beide klemschroeven **G**.
- Plaats nadat u de hoek van de armbeugels heeft aangepast aan uw persoonlijke wens de beide klemschroeven **G** weer terug.
- Draai vervolgens de klemschroeven **F** en **G** vast met een aandraaimoment van 8 - 10 Nm.



### Veiligheidsinstructie

Controleer het aandraaimoment van de schroeven na ca. 500 km en daarna regelmatig tijdens de onderhoudsbeurten, **maar tenminste 1 x per jaar**.

**!** Om een val of een ongeluk te voorkomen moet het opzetstuur absoluut worden vervangen als hij beschadigd is.

### Garantie

De wettelijke bepalingen zijn van kracht. Neem voor aanspraak op de garantie contact op met uw fietsspecialzaak.

Merci d'avoir choisi votre nouvel accessoire de guidon parmi nos produits.

**!** Assurez-vous que votre nouvel accessoire de guidon est adapté à l'utilisation prévue.

**!** Lisez attentivement les instructions de montage et de sécurité suivantes avant utilisation. Conservez soigneusement ces consignes pour un usage ultérieur et transmettez-les le cas échéant au propriétaire suivant si vous vendez ou donnez cet article.

### Montage

Le montage exige certaines connaissances de base. Si celles-ci ne font pas partie de vos compétences, veuillez contacter votre revendeur de vélos.

■ Vérifiez que le diamètre intérieur des colliers de serrage de l'accessoire de guidon (31,8 mm) correspond au diamètre extérieur du cintre de guidon.

Si la zone de serrage du cintre de guidon est plus petite, vous pouvez ajuster le diamètre avec la douille de réduction fournie (26,0 mm ou 25,4 mm). Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons d'utiliser la douille de réduction d'origine.

■ Retirez les deux vis de fixation **A** à l'aide d'une clé six pans creux de 5 mm, et retirez les deux colliers de serrage **B**.

■ Fixez l'accessoire Tribar sur le cintre de guidon par le dessous. Pour les cintres de guidon d'un diamètre entre 25,4 mm et 26,0 mm, vous devez maintenant intercaler la douille de réduction.

■ Fermez les colliers de serrage **B** et serrez les vis de fixation **A** dans le filetage.

■ Fixez les deux colliers de serrage de manière à les centrer sur le cintre de guidon avec un écartement entre 30 mm et 60 mm.

### Réglages

Vous avez maintenant la possibilité d'effectuer les réglages suivants :

#### Pente

- Pour ce faire, desserrez les vis de fixation **A** à l'aide d'une clé six pans creux de 5 mm.
- Après avoir adapté l'angle du guidon à vos besoins individuels, serrez les deux vis de fixation **A** avec une valeur de serrage de 12 - 14 Nm.
- Vérifiez à nouveau que les colliers de serrage sont bien centrés et espacés de 30 mm à 60 mm.

#### Gamme de poignée

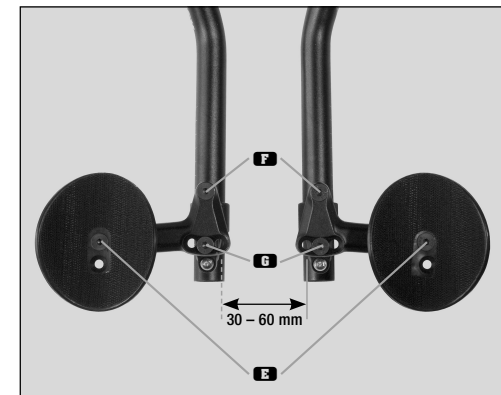
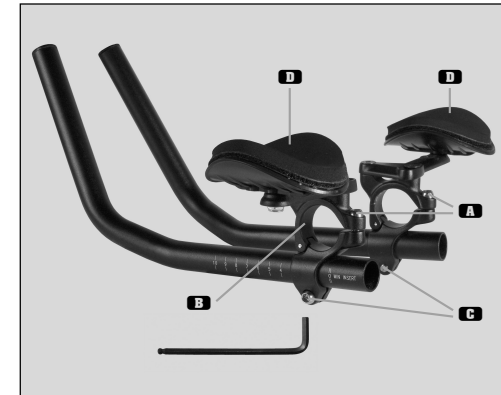
- Desserrez les vis de fixation **C** à l'aide d'une clé six pans creux de 5 mm.
- Après avoir adapté la gamme de poignée à vos besoins individuels, serrez les deux vis de fixation **C** avec une valeur de serrage de 8 - 10 Nm.

#### Largeur et ampleur des accoudoirs

- Retirez les deux coussins **D** fixés avec une fermeture velcro, et retirez les deux vis de fixation **E** à l'aide d'une clé six pans creux de 4 mm.
- Maintenant, vous avez la possibilité de régler la largeur et l'ampleur des accoudoirs selon vos besoins.
- Remplacez les deux vis de fixation **E** et serrez avec une valeur de serrage de 4 - 6 Nm.
- Pressez fermement les deux coussins **D** sur les accoudoirs.

#### Angle des accoudoirs

- Desserrez les deux vis de fixation **F** à l'aide d'une clé six pans creux de 4 mm, et retirez les deux vis de fixation **G**.
- Après avoir réglé l'angle des accoudoirs selon vos besoins, fixez à nouveau les deux vis de fixation **G**.
- Serrez les vis de fixation **F** et **G** avec une valeur de serrage de 8 - 10 Nm.



### Consigne de sécurité

Contrôlez la valeur de serrage des vis après env. 500 km, puis régulièrement dans le cadre des intervalles d'entretien, **au moins 1 fois par an**.

**!** Pour éviter tout risque de chute ou d'accident, l'accessoire de guidon doit impérativement être remplacé en cas de dommage.

### Garantie

Les dispositions légales suivantes s'appliquent. Toute réclamation au titre de la garantie doit être traitée par votre revendeur de vélos.

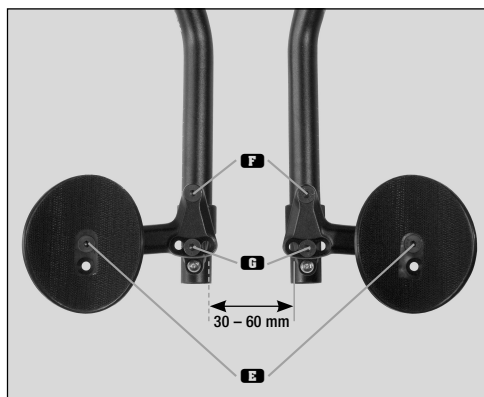
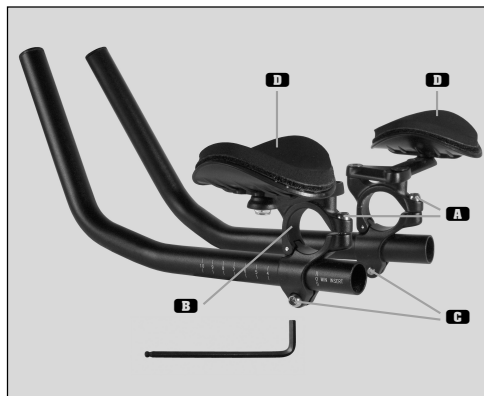
La ringraziamo per aver scelto un prodotto della nostra azienda al momento dell'acquisto di un nuovo supporto per manubrio.

- ⚠ Assicurarsi che il nuovo supporto per manubrio sia adatto per lo scopo previsto.
- ⚠ Prima dell'utilizzo leggere attentamente le seguenti indicazioni di montaggio e di sicurezza. Conservare le indicazioni con cura ed eventualmente darle al successivo possessore.

### Montaggio

Il montaggio richiede delle conoscenze di base corrispondenti. Se non è in possesso di queste conoscenze La preghiamo di rivolgersi a un rivenditore specializzato di biciclette.

- Verificare se il diametro interno dei morsetti del supporto per manubrio (31,8 mm) corrisponde al diametro esterno del manubrio.
- Se l'area di serraggio del manubrio dovesse essere più piccola, è possibile adattare il diametro con i manicotti di riduzione (26,0 o 25,4 mm) in dotazione. Per motivi di sicurezza consigliamo di utilizzare i manicotti di riduzione originali.
- Rimuovere entrambe le viti di serraggio **A** con una chiave a brugola da 5 mm e aprire i morsetti **B**.
- Inserire da sotto il Tribar sul manubrio. In caso di manubri con un diametro tra 25,4 e 26,0 mm devono essere inseriti i manicotti di riduzione.
- Chiudere entrambi i morsetti **B** e reinserire le viti di serraggio **A** nella filettatura.
- Fissare entrambi i morsetti in modo che siano posizionati al centro del manubrio e che la distanza tra questi sia tra 30 e 60 mm.



### Impostazioni

È ora possibile effettuare le seguenti impostazioni:

#### Inclinazione

- Allentare le viti di serraggio **A** con una chiave a brugola da 5 mm.
- Dopo aver regolato l'inclinazione del manubrio in base alle proprie necessità, stringere entrambe le viti di serraggio **A** con un valore di serraggio di 12-14 Nm.
- Controllare, infine, nuovamente se entrambi i morsetti sono applicati al centro e se la distanza è tra 30 e 60 mm.

#### Apertura dell'impugnatura

- Allentare le viti di serraggio **C** con una chiave a brugola da 5 mm.
- Dopo aver regolato l'apertura dell'impugnatura in base alle proprie necessità, stringere entrambe le viti di serraggio **C** con un valore di serraggio di 8-10 Nm.

#### Larghezza e apertura del bracciolo

- Rimuovere entrambe le imbottiture **D** fissate con chiusura a strappo e rimuovere entrambe le viti di serraggio **E** con una chiave a brugola da 4 mm.
- Ora è possibile regolare la larghezza e l'apertura del bracciolo in base alle proprie necessità.
- Reinserire ora entrambe le viti di serraggio **E** e stringerle con un valore di serraggio di 4-6 Nm.
- Premere infine entrambe le imbottiture **D** sui braccioli.

#### Angolo del bracciolo

- Allentare entrambe le viti di serraggio **F** con una chiave a brugola da 4 mm e rimuovere entrambe le viti di serraggio **G**.
- Dopo aver regolato l'angolo dei braccioli in base alle proprie necessità, reinserire entrambe le viti di serraggio **G**.
- Infine stringere le viti di serraggio **F** e **G** con un valore di serraggio di 8-10 Nm.

### Avvertenza di sicurezza

Controllare il valore di serraggio delle viti dopo ca. 500 km, poi regolarmente nell'ambito degli intervalli di manutenzione, **ma almeno 1 volta all'anno.**

- ⚠ Per evitare una caduta o un incidente, il supporto del manubrio deve essere assolutamente sostituito in seguito a un danneggiamento.

### Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge. Eventuali richieste di garanzia devono essere gestite tramite il punto vendita di biciclette specializzato.

Muchas gracias por haberse decantado por un producto de nuestra casa a la hora de adquirir su nueva extensión de manillar.

- ⚠ Asegúrese de que la nueva extensión de manillar es adecuada para el uso previsto.
- ⚠ Antes de su uso, lea atentamente las siguientes instrucciones de montaje y seguridad. Guarde cuidadosamente estas instrucciones y entréguelas a cualquier posible propietario posterior.

### Montaje

El montaje requiere tener los correspondientes conocimientos previos. Si carece de dichos conocimientos, diríjase a una tienda especializada en bicicletas.

- Compruebe si el diámetro interior de las abrazaderas de la extensión de manillar (31,8 mm) coincide con el diámetro exterior de la barra de manillar.
- Si la zona de sujeción de la barra de manillar fuera más pequeña, puede ajustar el diámetro con los manguitos reductores incluidos (26,0 o 25,4 mm). Por motivos de seguridad, recomendamos utilizar los manguitos reductores originales.
- Desmonte ambos tornillos de fijación **A** con una llave Allen de 5 mm y abra las abrazaderas **B**.
- Coloque la extensión de manillar Tribar en la barra de manillar desde abajo. Para barras de manillar con un diámetro de entre 25,4 y 26,0 mm, ahora debe colocar debajo los manguitos reductores.
- Cierre ambas abrazaderas **B** y coloque de nuevo los tornillos de fijación **A** en la rosca.
- Fije ambas abrazaderas de forma que queden centradas en la barra de manillar y que la distancia entre ellas sea de entre 30 y 60 mm.

### Ajustes

Ahora tiene la posibilidad de realizar los siguientes ajustes:

#### Inclinación

- Para ello, afloje los tornillos de fijación **A** utilizando una llave Allen de 5 mm.
- Una vez haya ajustado la inclinación del manillar según sus necesidades personales, apriete ambos tornillos de fijación **A** con un valor de apriete de 12-14 Nm.
- A continuación, compruebe de nuevo que las abrazaderas estén centradas y que la distancia sea de entre 30 y 60 mm.

#### Anchura de los mangos

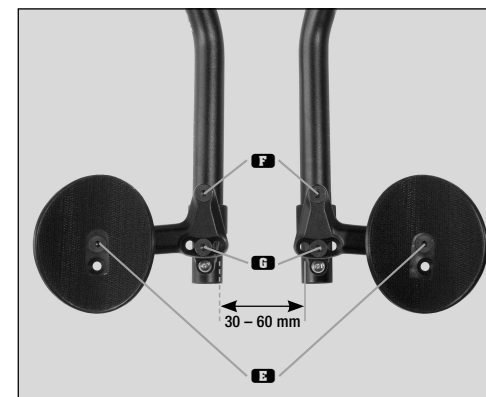
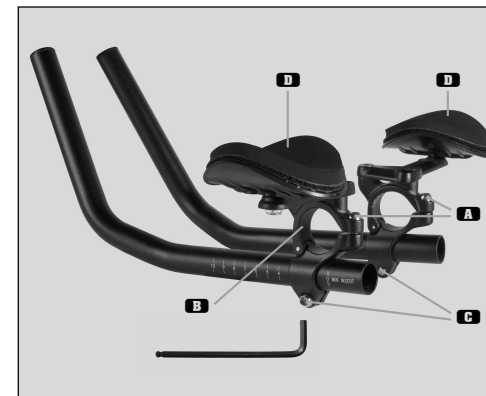
- Para ello, afloje los tornillos de fijación **C** utilizando una llave Allen de 5 mm.
- Una vez haya fijado la anchura de los mangos según sus necesidades personales, apriete ambos tornillos de fijación **C** con un valor de apriete de 8-10 Nm.

#### Ancho y alcance de los reposabrazos

- Para ello, retire los dos acolchados **D** fijados con cierre de gancho y bucle y quite los dos tornillos de fijación **E** con una llave Allen de 4 mm.
- Ahora tiene la posibilidad de ajustar el ancho y el alcance de los reposabrazos para que se adapten a sus necesidades personales.
- Coloque de nuevo los dos tornillos de fijación **E** y apriételos con un valor de apriete de 4-6 Nm.
- A continuación, fije de nuevo ambos acolchados **D** presionándolos sobre los reposabrazos.

#### Ángulo de los reposabrazos

- Para ello, afloje ambos tornillos de fijación **F** con una llave Allen de 4 mm y retire los dos tornillos de fijación **G**.
- Una vez haya ajustado el ángulo de los reposabrazos según sus necesidades personales, coloque de nuevo ambos tornillos de fijación **G**.
- A continuación, apriete los tornillos de fijación **F** y **G** con un valor de apriete de 8-10 Nm.



### Indicación de seguridad

Controle el valor de apriete de los tornillos después de realizar aprox. 500 km y luego hágalos periódicamente durante los intervalos de mantenimiento, **al menos 1 vez al año.**

- ⚠ Para evitar una caída o un accidente, es imprescindible sustituir la extensión de manillar si estuviera dañada.

### Garantía

Se aplica la legislación vigente. Los posibles derechos de garantía deberán tramitarse a través de una tienda especializada en bicicletas.